

24 février 2022: fin des mesures sanitaires
24 February 2022: end of sanitary measures
(English below)

À l'ensemble du personnel et des étudiant-es de la Faculté de médecine

Chères et chers collègues,
Chères étudiantes, chers étudiants,

Le 17 février dernier, le Rectorat, faisant suite aux décisions du Conseil fédéral de la veille, annonçait la fin de mesures sanitaires à l'UNIGE. Le Décanat de la Faculté de médecine, comme l'ensemble de la communauté universitaire, est heureux de ce retour à la normale. Les mesures annoncées par le Rectorat s'appliquent pleinement à la Faculté de médecine. Ainsi, les enseignements, examens, et événements peuvent se dérouler en présentiel, sans nécessité de présenter un certificat ou une attestation de test négatif. Ces derniers sont abandonnés pour toutes les activités de l'Université telles que l'accès aux salles de cours et auditoriums, à la bibliothèque et aux cafétérias, la participation aux événements publics, etc.

Les enseignements en auditoire restent également disponibles en streaming et enregistrements dans la mesure du possible.

Le port du masque n'est plus exigé dans les bâtiments universitaires, y compris pour les activités de laboratoire, les séminaires et les réunions de travail. Toutefois, les personnes qui le souhaitent peuvent bien entendu continuer à y recourir librement. Le port du masque reste cependant obligatoire en milieu de soins, où il est impératif de se conformer aux procédures spécifiques en place. Il peut également être décidé par la hiérarchie en fonction de circonstances particulières. Les apéritifs et événements de socialisation sont à nouveau autorisés.

Vous trouverez sur le [site web de l'UNIGE](#) plus d'information sur les différents points mentionnés par le Recteur, et notamment :

- [Dépistage gratuit à l'UNIGE](#)
- [Matériel de protection \(masques, désinfection, etc.\)](#)
- [Télétravail](#)
- [Personnes vulnérables](#)
- [Événements](#)
- [Vaccination](#)

Pour que cet assouplissement soit durable, il est toutefois essentiel que nous continuions à respecter des gestes simples, devenus quotidiens : hygiène des mains, désinfection, aération des locaux, tests en cas de symptômes et respect d'un isolement de cinq jours en cas de test positif. De plus, la vaccination reste un moyen efficace de lutter contre les formes graves du Covid-19 et contre le Covid long. C'est pourquoi nous encourageons les membres de la communauté universitaire à faire le choix du vaccin qui permet un retour durable à une situation sanitaire normale.

Je me réjouis de ce retour à une certaine normalité, qui permet de renouer avec une vie facultaire qui nous avait, à toutes et tous, manqué depuis deux ans.

Avec mes meilleurs messages

Cem Gabay,
Doyen de la Faculté de médecine

To all staff and students of the Faculty of Medicine

Dear colleagues,
Dear students,

On 17 February, the Rectorate, following the decisions of the Federal Council the previous day, announced the end of health measures at UNIGE. The Dean's Office of the Faculty of Medicine, like the entire University community, is pleased with this return to normal. The measures announced by the Rectorate are fully applicable to the Faculty of Medicine. Thus, all courses, exams and events can take place in person, without the need to present a certificate or a negative test certificate. The latter are abandoned for all University activities such as access to classrooms and auditoriums, the library and cafeterias, participation in public events, etc.

Courses given in the auditoriums also remain available via streaming and recording, whenever possible.

Wearing a mask is no longer required in University buildings, including for laboratory activities, seminars and working meetings. However, individuals who wish to do so may of course continue to use them freely. However, wearing a mask remains mandatory in hospital or care amenities, where it is imperative to comply with the specific procedures in place. Management may also require wearing a mask according to particular circumstances. Aperitifs and social events are once again permitted.

You will find on the [UNIGE website](#) more information on the different points mentioned by the Rector, and in particular:

- [Free testing at UNIGE](#)
- [Protective equipment \(masks, disinfection, etc.\)](#)
- [Teleworking](#)
- [People at especially high risk](#)
- [Events](#)
- [Vaccination](#)



**UNIVERSITÉ
DE GENÈVE**

FACULTÉ DE MÉDECINE

For this relaxation to be sustainable, it is however essential that we continue to respect simple gestures, which have become part of our daily routine: hand hygiene, disinfection, ventilation of premises, testing in case of symptoms and respecting a five-day isolation in case of a positive test. Furthermore, vaccination remains an effective means of combating severe forms of Covid-19 and long Covid. We thus encourage members of the University community to choose the vaccine that allows a sustainable return to a normal health situation.

I am delighted with this return to a certain normality, which allows us to return to a Faculty life that we have all missed for the past two years.

With my best messages,

Cem Gabay,
Dean of the Faculty of Medicine